

Генеральная конференция

GC(47)/COM.5/OR.6

Issued: December 2003

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок седьмая (2003) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол шестого заседания

Венский центр "Австрия", четверг, 18 сентября 2003 года, 15 час. 55 мин.

Председатель: г-н К. ГАРСИЯ (Филиппины)

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт повестки дня*		Пункты
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	1 - 5
23	Поправка к статье VI Устава	6 - 37
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	38 - 49
13	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами (<i>возобновление</i>)	50 - 66
17	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола	67 - 103
23	Поправка к статье VI Устава (<i>возобновление</i>)	104 - 107

[*] GC(47)/21.

Состав делегаций, присутствовавших на сессии, приводится в документе GC(47)/INF/14/Rev.2.

03-81524R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrpo@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(47)/COM.5/L.12/Rev.1)

1. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(47)/COM.5/L.12/Rev.1, были проведены дальнейшие консультации и что они привели к соглашению по ряду пунктов, о чем говорится ниже:

- пункт f) преамбулы следует сохранить, но при этом исключить фразу "которые остаются не обеспеченными финансированием";
- пункт h) преамбулы следует сохранить в его нынешнем виде;
- пункт k) преамбулы следует изменить, с тем чтобы он имел следующую формулировку: "...получающих помощь государств-членов в отношении начисленных расходов по программе (НРП)";
- за пунктом k) преамбулы должен следовать пункт, имеющий следующую формулировку: "выражая озабоченность относительно последующих результатов применения механизма степени достижения, установленного резолюцией GC(44)/RES/8";
- пункт m) преамбулы следует изменить, с тем чтобы он имел следующую формулировку: "выражая озабоченность по поводу того, что некоторые государства-члены не полностью вносят свои доли плановой цифры ФТС или вообще не делают взносов в ФТС";
- пункт n) преамбулы следует сохранить в его нынешнем виде;
- пункт g) преамбулы следует изменить, с тем чтобы он имел следующую формулировку: "...программ в соответствии с запросами и потребностями государств-членов во всех областях, вызывающих озабоченность, в Программе технического сотрудничества";
- пункт s) преамбулы следует изменить, с тем чтобы он имел следующую формулировку: "...устойчивого развития в государствах-членах, получающих помощь по линии ТС, и особенно в развивающихся и наименее развитых странах";
- пункт 4 постановляющей части следует изменить, с тем чтобы он имел следующую формулировку: "...добровольные взносы в ФТС и просит получающие помощь государства-члены, имеющие задолженность по НРП, выполнить свои обязательства";
- пункт 5 постановляющей части следует изменить, с тем чтобы он имел следующую формулировку: "...Поддерживает решение Совета приостановить оплату начисленных расходов по программе ...";
- необходимо включить следующий новый пункт постановляющей части "Поддерживает также решение Совета предложить Секретариату информировать Совет управляющих о применении к государствам-членам механизма надлежащего учета" – формулировка, соответствующая формулировке пакета предложений по бюджету, одобренного Советом;

- в пункте 6 постановляющей части слова "продолжить работу по постоянному рассмотрению" заменить словами "продолжить работу по совершенствованию";
 - в пункте 7 постановляющей части исключить слова "и обеспечивать, чтобы ... осуществлены";
 - в пункте 8 постановляющей части слова "развивающихся стран" следует заменить словами "государств-членов, получающих помощь по линии ТС";
 - в пункте 10 постановляющей части формулировку "а также подготовить потенциальные проекты технического сотрудничества" заменить следующей: "а также, в надлежащих случаях и по запросам государств-членов, оказывать помощь в подготовке потенциальных проектов технического сотрудничества"; и
 - пункт 11 постановляющей части следует изменить, с тем чтобы он имел следующую формулировку: "Предлагает Генеральному директору прилагать все усилия к обеспечению в надлежащих случаях того, чтобы программа ТС Агентства вносила вклад в содействие достижениям в ключевых областях, определенных в Йоханнесбургском плане действий¹, и достижению Целей развития в новом тысячелетии, и предлагает далее Генеральному директору информировать государства-члены о своей деятельности в этой связи".
2. Представитель УКРАИНЫ говорит, что его делегация приветствует согласованные изменения, хотя с ней консультировались не по всем из них.
3. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что по всем изменениям проконсультироваться со всеми заинтересованными делегациями не было возможности.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет отложил дальнейшее рассмотрение этого пункта пока не будет подготовлен пересмотренный вариант данного проекта резолюции.
5. Предложение принимается.

Заседание прерывается в 16 час. 25 мин. и возобновляется в 16 час. 35 мин.

23. Поправка к статье VI Устава (GC(47)/INF/5)

6. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ благодарит тех, кто поддержал включение в повестку дня пункта 23, и Генерального директора за доклад, содержащийся в документе GC(47)/INF/5. Республика Корея выступила с инициативой включения данного пункта, поскольку она придерживается мнения, согласно которому настало время для дальнейшего рассмотрения прогресса в направлении вступления в силу поправки к статье VI Устава, которая была одобрена Генеральной конференцией в 1999 году, поправки, которой его страна придает большое значение.

¹ В проекте резолюции, принятом Генеральной конференцией, название "Йоханнесбургский план действий" было исправлено: "Йоханнесбургский план выполнения решений".

7. Эта поправка была историческим результатом почти 20-летних переговоров. Ее цель состоит в том, чтобы привести состав Совета управляющих в соответствие с нынешними реальностями; число государств - членов Агентства выросло со 102 в 1973 году (тогда членский состав Совета возрос с 25 до 34) до 137, и больше государств-членов добились высокого уровня развития в области технологии атомной энергии.

8. Его страна считает, что вступление в силу этой поправки приведет к более демократичной представленности государств-членов в Совете и при этом не будет создаваться угрозы эффективности Совета, а результативность работы Агентства будет повышена.

9. Одобряя эту поправку, Генеральная конференция в пункте 3 постановляющей части резолюции GC(43)/RES/19, призвала все государства-члены принять ее как можно скорее. Однако до сих пор ее приняли только 34 государства-члена.

10. По мнению его страны, те государства-члены, которые участвовали в одобрении поправки, должны в пределах разумного периода поступить в соответствии с духом резолюции GC(43)/RES/19. Им не следует излишне затягивать принятие поправки.

11. Таким образом, его делегация хотела бы, чтобы Генеральная конференция:

- сослалась на свою резолюцию GC(43)/RES/19;
- приняла к сведению доклад Генерального директора, содержащийся в документе GC(47)/INF/5;
- настоятельно призвала все государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее принять данную поправку в соответствии с конституционной процедурой каждого из них;
- предложила Генеральному директору обратить внимание правительств государств - членов Агентства на этот вопрос; и
- предложила Генеральному директору представить Генеральной конференции для рассмотрения на ее сорок восьмой очередной сессии доклад о прогрессе, достигнутом в отношении вступления в силу данной поправки, и включить в предварительную повестку дня этой сессии пункт, озаглавленный "Поправка к статье VI Устава".

12. Представитель КУВЕЙТА говорит, что, хотя она сомневается в целесообразности обсуждения пункта повестки дня "Поправка к статье VI Устава" на нынешней сессии Конференции, она не подвергает сомнению право Республики Корея просить о включении данного пункта в повестку дня. Однако до предшествующего дня она не знала, что решение Генеральной конференции по вопросу о поправке к статье VI намечается Республикой Корея.

13. В 1999 году по резолюции GC(43)/RES/19 был достигнут консенсус, явившийся плодом длительных дискуссий, в которых позиция Группы стран Среднего Востока и Южной Азии (СВЮА) - к ней относится и Кувейт - была особенно сложной. Однако, насколько ей известно, в ходе подготовки к нынешней сессии Генеральной конференции по вопросу о поправке к статье VI консультировались только с одним членом группы СВЮА. Таким образом, ее делегация, с которой не консультировались, не считает возможным выразить поддержку намечаемому решению Генеральной конференции.

14. Можно утверждать, что намечаемое решение имеет чисто процедурный характер, но даже такое решение может иметь политические коннотации.

15. Представитель Республики Корея говорил о "более демократичной представленности государств-членов в Совете". В этой связи она хотела бы подчеркнуть, что как Председатель Совета она приглашала представителей Республики Корея, которая не является членом Совета, на все неофициальные заседания, на которых обсуждались вопросы, касающиеся этой страны.

16. По ее мнению, в рамках данного пункта повестки дня Комитету следует просто принять к сведению сделанные заявления.

17. Представитель МЕКСИКИ, отмечая, что, как видно из приложения I к документу GC(47)/INF/5, его страна приняла поправку к статье VI Устава, говорит, что вступление в силу этой поправки потребует анализа прогресса, которого страны добились в развитии мирного использования ядерной энергии, с тем чтобы определить, кто должен быть назначен в качестве члена Совета в соответствии со статьей VI.A.1 Устава. Его делегация надеется, что этот анализ будет проведен транспарентным образом.

18. Представитель МАРОККО, приветствуя включение данного пункта в повестку дня Конференции, говорит, что длительная задержка с вступлением в силу поправки к статье VI будет иметь отрицательное воздействие на Агентство. Делегация Марокко, которая весьма активно содействовала принятию в 1999 году резолюции GC(43)/RES/19, хотела бы, чтобы Генеральный директор привлек внимание правительств государств - членов Агентства к вопросу о поправке к статье VI.

19. Представитель НИДЕРЛАНДОВ выражает пожелание своей страны о том, чтобы поправка к статье VI вступила в силу в пределах разумного периода и чтобы Генеральная конференция в неслишком отдаленном будущем вновь рассмотрела вопрос о поправке к статье VI.

20. Представитель АЛЖИРА, выражая поддержку позиции Республики Корея, говорит, что ее страна была одним из первых государств-членов, которые приняли поправку к статье VI.

21. Председателем Генеральной конференции в течение сессии, на которой была принята резолюция GC(43)/RES/19, был представитель Алжира, и его страна выступает за то, чтобы эта поправка вступила в силу как можно скорее.

22. Представитель ХОРВАТИИ, отмечая, что его страна была одним из первых государств-членов, которые приняли поправку к статье VI, выражает поддержку заявлению, только что сделанному представителем Республики Корея.

23. Представитель ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что его страна, которая приняла поправку к статье VI, выступает за то, чтобы также поступили многие другие государства-члены. Не следует допускать излишней задержки во вступлении в силу этой поправки.

24. Представитель КАНАДЫ выражает поддержку позиции Республики Корея и призывает к скорейшему вступлению в силу поправки к статье VI Устава.

25. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что его страна, которая приняла поправку к статье VI, приветствовала бы дальнейшую положительную реакцию на призыв Генеральной конференции в пункте 3 постановляющей части GC(43)/RES/19. Однако сдача на хранение документа о принятии – это лишь часть процесса, необходимого для решения данной проблемы.

26. Представитель ПОЛЬШИ говорит, что ее страна, которая приняла эту поправку в 2001 году, выступает за ее принятие намного большим числом стран.

27. Представитель УКРАИНЫ, отметив, что его страна приняла поправку к статье VI, выражает решительную поддержку заявлению представителя Республики Корея. Он надеется, что Генеральная конференция будет рассматривать вопрос о поправке к статье VI ежегодно.
28. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что ее страна, которая также приняла данную поправку, рассчитывает на ее скорейшее вступление в силу.
29. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что его делегации нужно больше времени, чтобы определиться со своей позицией, и хотела бы, чтобы Комитет перенес дальнейшее рассмотрение данного пункта на более позднее заседание.
30. Представитель БОЛГАРИИ говорит, что ее страна приняла поправку к статье VI и поддерживает позицию Республики Корея.
31. Представитель ЯПОНИИ говорит, что его страна, которая приняла поправку, выступает за ее скорейшее вступление в силу.
32. Представитель ИОРДАНИИ просит больше времени для рассмотрения обсуждаемого вопроса и говорит, что у его страны нет никаких возражений против поправки как таковой.
33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы заинтересованные делегации в целях достижения консенсуса провели неофициальное обсуждение.
34. Представитель КУВЕЙТА выражает надежду на то, что Председатель окажет помощь этим делегациям.
35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обещает оказать такую помощь.
36. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, выражая благодарность представителю Кувейта за ее гибкость в учете интересов его страны в период ее руководства Советом управляющих, говорит, что он рассчитывает на неофициальное обсуждение с Председателем Комитета и представителями других заинтересованных делегаций.
37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет возобновит рассмотрение данного пункта повестки дня на одном из последующих заседаний.

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(47)/COM.5/L.12/Rev.2)

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая о рассмотрении Комитетом проекта резолюции, содержащегося в документе GC(47)/COM.5/L.12/Rev.1, обращает внимание на проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.12/Rev.2, который Бразилия от имени Группы 77 и Китая представила после обширных консультаций.
39. Отмечая, что никто из членов Комитета взять слово не желает, он полагает, что Комитет готов рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.12/Rev.2.
40. Предложение принимается.

41. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что его страна, которая является решительным сторонником деятельности Агентства в области технического сотрудничества и последовательно поддерживает ее, выплачивая свою долю плановой цифры ФТС полностью и своевременно, может принять проект резолюции в документе GC(47)/COM.5/L.12/Rev.2 в целом. Однако у нее все еще есть проблемы с пунктом о) преамбулы, в котором говорится о необходимости "сохранения соответствующей сбалансированности между деятельностью по содействию и другой уставной деятельностью Агентства".

42. Если фраза "соответствующая сбалансированность ..." означает сбалансированный подход ко всей основной деятельности Агентства, то это подразумевает обязательство государств-членов, поддерживающих данный проект резолюции, обеспечивать финансовые ресурсы, необходимые для деятельности Агентства в области технического сотрудничества.

43. Однако многие государства-члены, принадлежащие к группе, от имени которой представлен данный проект резолюции, не выплачивают свою долю плановой цифры ФТС в полном объеме или вообще не делают взносов в ФТС. Если их примеру последует большее число государств-членов, не относящихся к этой группе, то вскоре в ФТС практически никаких ресурсов не будет.

44. Нидерланды не будут против принятия данного проекта резолюции, но в дальнейшем, если не будет четко разъяснено значение слова "сбалансированность", такой проект резолюции они принять не смогут.

45. Предварительным условием для передач ядерной технологии должна быть не только адекватная безопасность в странах-получателях, но также и адекватная сохранность. Поэтому государствам-членам следует запрашивать проекты технического сотрудничества Агентства в области ядерной и радиологической физической безопасности. Его делегация решила согласиться с компромиссным текстом пункта s) преамбулы, несмотря на факт, что этот текст не содействует снятию его озабоченности, связанной с вопросами сохранности.

46. Представитель УКРАИНЫ выражает сожаление по поводу того, что в данном проекте резолюции отсутствует ссылка на поддержание и укрепление безопасности и физической безопасности ядерных установок.

47. Его делегация надеется, что проект резолюции, касающийся укрепления деятельности Агентства в области технического сотрудничества, который будет представлен в 2004 году, будет содержать пункт, посвященный степени осуществления технического сотрудничества, а также пункт, в котором будет проводиться различие между обязательствами по взносам в ФТС и фактическими выплатами в ФТС.

48. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что его делегация в целом приветствует данный проект резолюции, но разочарована тем, что в пункте h) преамбулы после слов "признанных на международном уровне норм безопасности" не включены слова "а также надлежащих мер физической безопасности". Никакая программа, которая не обеспечивает всеобъемлющего применения надлежащих мер физической безопасности, претендовать на успех не может.

49. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что ее делегация разочарована тем обстоятельством, что в проекте резолюции недостаточно отражена важность физической безопасности. Она надеется, что в будущей деятельности в области технического сотрудничества Агентства озабоченности, связанные с физической безопасностью, будут надлежащим образом сняты.

13. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами

(возобновление)

(GC(47)/COM.5/L.16)

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает послу Шринивасану представить проект резолюции, который содержится в документе GC(47)/COM.5/L.16.

51. Г-н ШРИНИВАСАН (Индия) говорит, что данный проект резолюции был согласован в рабочей группе по безопасности перевозок, работавшей под его председательством, которая воспользовалась положительными плодами работы, проделанной послом Хьюзом из Австралии в 2002 году.

52. В рабочей группе представители государств-отправителей и прибрежных государств достигли консенсуса, который позволит снять соперничающие проекты резолюций в документах GC(47)/COM.5/L.2 и GC(47)/COM.5/L.9.

53. Особое внимание он обращает на разработку плана действий, предусмотренного в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции.

54. Каждое слово этого проекта резолюции было тщательно взвешено, и он надеется, что тот тонкий консенсус, который отражает этот проект резолюции, будет сохранен.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ и представители ЯПОНИИ, ПЕРУ, ФРАНЦИИ, ЧИЛИ, ФИЛИППИН, КОЛУМБИИ, ЭКВАДОРА, ГРЕЦИИ, ИРЛАНДИИ, ПАНАМЫ, НИДЕРЛАНДОВ, ПОРТУГАЛИИ, ТУРЦИИ, ХОРВАТИИ, УКРАИНЫ, АРГЕНТИНЫ, АВСТРАЛИИ, НОРВЕГИИ, МАЛАЙЗИИ, ИТАЛИИ, УРУГВАЯ, КАНАДЫ, БРАЗИЛИИ и ПОЛЬШИ поздравляют посла Шринивасана в связи с его мастерским управлением рабочей группой.

56. Представители ФРАНЦИИ, ЯПОНИИ и СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА снимают, проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.9.

57. Представители ЭКВАДОРА, ИРЛАНДИИ и НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ говорят, что авторы проекта резолюции, содержащегося в документе GC(47)/COM.5/L.2, намерены снять его.

58. Представитель ЯПОНИИ благодарит представителей других государств-членов, которые участвовали в длительных переговорах в рабочей группе, за их конструктивную позицию.

59. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА высоко оценивает дух, царивший на переговорах в рабочей группе, закончившихся выработкой проекта резолюции, который сейчас находится на рассмотрении Комитета, и выражает признательность послу Шринивасану за его красноречие, несравненный тонкий юмор и объективность, которые в значительной мере способствовали успеху переговоров.

60. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ от имени своей делегации выражает высокую оценку квалифицированной работы, проделанной послом Шринивасаном на посту председателя рабочей группы, и конструктивного подхода, проявленного всеми другими делегациями, участвовавшими в переговорах.

61. Представитель ПЕРУ благодарит представителей государств-отправителей за позитивный дух, который они продемонстрировали на переговорах, а также Секретариат за ту поддержку, которую он обеспечил рабочей группе. Перу надеется принять активное участие в разработке намечаемого плана действий.
62. Представитель ЧИЛИ приветствует тот факт, что консенсус по данному проекту резолюции был достигнут в весьма короткие сроки.
63. Представитель ФИЛИППИН выражает надежду, что осуществление этого проекта резолюции после его принятия приведет к более высокому уровню безопасности и сохранности при перевозке радиоактивных материалов.
64. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что ее делегация рассчитывает на участие в разработке намечаемого плана действий.
65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.16.
66. Предложение принимается.

17. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновление) (GC(47)/COM.5/L.17)

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает послу Вацеку из Чешской Республики представить проект резолюции, который содержится в документе GC(47)/COM.5/17.
68. Г-н ВАЦЕК (Чешская Республика) говорит, что в рабочей группе, которую он возглавлял, консенсус по проекту резолюции достигнут не был. Есть проблемы, касающиеся пунктов 3 и 6 постановляющей части, а также названия: необходимо ли в пункте 3 постановляющей части между словами "настоятельно призывает" и "государства" включить слово "все", в пункте 6 постановляющей части после слов "соглашений о всеобъемлющих гарантиях" следует ли включить слова "а также Типового дополнительного протокола" или "а также дополнительных протоколов" и какой должна быть формулировка названия после слов "... системы гарантий".
69. Он предложил в пункте 3 постановляющей части опустить слово "все", в пункте 6 постановляющей части включить фразу "а также Типового дополнительного протокола" и формулировку названия ("... включая применение Типового дополнительного протокола"), которая объединяет элементы названия пункта повестки дня ("... и применение Типового дополнительного протокола") и названия проекта резолюции, содержащегося в документе GC(47)/COM.5/L.3 ("... включая применение дополнительных протоколов"). Однако один из членов рабочей группы считал этот "пакет" неприемлемым.
70. Проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.17, получил широкую поддержку, и, по его мнению, это наиболее многообещающая основа для консенсуса.

71. Представитель ЕГИПТА, выражая признательность послу Вацеку за его усилия, предлагает, чтобы Комитет выслушал мнения делегаций, которые не были представлены в рабочей группе. Если и тогда консенсус достигнут не будет, Комитет сможет принять решение о дальнейших шагах.
72. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что посол Вацек преуспел в расширении общих позиций и сокращении сферы разногласий, но существует потребность в дальнейших переговорах. Важно, чтобы резолюции по вопросам гарантий принимались консенсусом.
73. Бразильская делегация настроена оптимистически и готова участвовать в любых дальнейших переговорах.
74. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что, по мнению ее делегации, название проекта резолюции должно иметь формулировку не "..., включая применение Типового дополнительного протокола", а "... и применение Типового дополнительного протокола" и между словами "настоятельно призывает" и "государства" в пункте 3 постановляющей части необходимо включить слово "все".
75. Представитель АЛЖИРА говорит, что, поскольку консенсус еще не достигнут, переговоры необходимо продолжить.
76. Представитель АВСТРИИ говорит, что в ходе переговоров в рабочей группе все делегации сделали существенные уступки и что, по его мнению, дальнейшие переговоры не дадут ничего лучше рассматриваемого проекта резолюции. Более того, некоторые уступки, которые были сделаны взамен на что-то, могут быть сняты, и могут быть вновь открыты некоторые вопросы, а именно такую ситуацию его делегация приветствовать не будет.
77. Он полагает, что уже достигнуто согласие о том, что слова "включая применение Типового дополнительного протокола" в названии проекта резолюции фигурировать не будут и что в пункте 3 постановляющей части слово "все" будет опущено при том понимании, что тогда три страны, наиболее заинтересованные в его исключении, присоединятся к консенсусу по данному проекту резолюции.
78. Представитель ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ призывает включить слово "все" в пункте 3 постановляющей части и в пункте 4 постановляющей части исключить слово "заинтересованными", поскольку это слово противоречит слову "повсеместно".
79. Представитель ЯПОНИИ говорит, что его делегация готова участвовать в дальнейших переговорах, но не считает, что они дадут положительные результаты.
80. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что он также полагает, что было достигнуто согласие о том, что слова "включая применение Типового дополнительного протокола" в названии проекта резолюции фигурировать не будут. Тот факт, что они появляются в названии рассматриваемого текста, возможно, создает впечатление, что консенсус все еще далек от достижения. По его мнению, консенсус может быть ближе, чем может показаться, исходя из нынешнего обсуждения.
81. Представитель ИНДИИ говорит, что делаются заявления, в которых предлагается провести дальнейшие переговоры. Делегация Индии - одна из делегаций, которые голосовали против пункта 3 постановляющей части резолюции GC(46)/RES/12 в 2002 году, - приветствует исключение слова "все" из пункта 3 постановляющей части рассматриваемого текста. Однако она желает зарезервировать свою позицию по тексту в целом.

82. Представитель ПАКИСТАНА, выражает сожаление по поводу того, что до сих пор не удалось достичь консенсуса, хотя обсуждаемый проект резолюции представляет собой шаг в правильном направлении. Его делегация также желает зарезервировать свою позицию.

83. Представитель ИЗРАИЛЯ говорит, что устойчивая политика его страны предусматривает оказание поддержки резолюциям по рассматриваемому вопросу. К сожалению, и в 2001 году, и в 2002 году его делегация не могла согласиться с пунктом 3 проекта резолюции, принимавшегося Генеральной конференцией. Что касается проекта резолюции, рассматриваемого в настоящее время, его делегация, которая приветствует исключение слова "все" из пункта 3 постановляющей части, сделала все возможное, чтобы присоединиться к консенсусу, и приняла ряд предложений, сделанных в рабочей группе.

84. Г-н ВАЦЕК (Чешская Республика) говорит, что, по его мнению, название проекта резолюции – это не ключевой вопрос. Ключевые вопросы – это пункты 3 и 6 постановляющей части.

85. Представитель МАРОККО выражает сожаление по поводу того, что представители тех трех стран, которые наиболее заинтересованы исключить слово "все" из пункта 3 постановляющей части рассматриваемого проекта резолюции, делают туманные заявления, очевидно, потому что они не находят проект резолюции приемлемым в целом. Вероятно, следует вернуться к формулировке, использовавшейся в 2002 году в пункте 3 постановляющей части резолюции GC(46)/RES/12.

86. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что изменение лишь одного пункта разрушит хрупкий "пакет".

87. Представитель ИНДИИ выражает сожаление по поводу того, что представитель Марокко характеризовал некоторые заявления, сделанные в Комитете, как туманные. Все делегации имеют право выражать свои мнения так, как они хотят.

88. Индийская делегация не сказала, что проект резолюции неприемлем. Она просто зарезервировала свою позицию, поскольку обсуждение показало, что другие делегации не удовлетворены текстом в его нынешнем виде. Индия займет конкретную позицию, как только она узнает, что будет представлено Генеральной конференции.

89. Представитель ШВЕЙЦАРИИ говорит, что для сохранения достижений, полученных на переговорах, формулировки резолюции GC(46)/RES/12 следует использовать только в отношении тех моментов, по которым никакого согласия достигнуто не было.

90. Представитель АВСТРИИ выражает согласие с представителем Марокко. Те, кто не желает принять "пакет", должны высказаться. Важно знать позицию тех стран, которые испытывают трудности в этой связи.

91. Его делегация готова вернуться к тексту резолюции GC(46)/RES/12, но тогда успехи, достигнутые на переговорах, будут утрачены.

92. Представитель МАЛАЙЗИИ говорит, что, по его мнению, консенсус весьма близок и рабочей группе следует возобновить работу для одной последней попытки.

93. Что касается пункта 3, то его делегация придает большое значение слову "все". Если это слово будет включено, то настоятельный призыв Генеральной конференции ввести в силу соглашения о всеобъемлющих гарантиях будет обращен не только к государствам, которые не являются участниками ДНЯО, но и к тем государствам-участникам, которые еще не ввели в действие соглашения о всеобъемлющих гарантиях, включая государства, обладающие ядерным

оружием. Малайзия выступает за то, чтобы все государства ввели в действие соглашения о всеобъемлющих гарантиях, равно как и за полную ликвидацию ядерного оружия.

94. Представитель ЕГИПТА говорит, что трудности с этим проектом резолюции, очевидно, имеют несколько делегаций. Судя по некоторым только что сделанным заявлениям, большую поддержку, вероятно, получит обновленный вариант резолюции GC(46)/RES/12. В любом случае, принимать скоропалительное решение по столь важному для Агентства вопросу контропродукивно.

95. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ выражает согласие с тем, что принимать скоропалительное решение по такому вопросу контропродукивно, и настоятельно призывает Председателя не требовать завершения работы на данном заседании Комитета.

96. Представитель МАРОККО, ссылаясь на замечание, только что сделанное представителем Индии, говорит, что ранее он просто выразил свое разочарование по поводу того обстоятельства, что, похоже, консенсус по этому проекту резолюции не сформируется.

97. Он предлагает, чтобы для решения оставшихся проблем было проведено еще одно заседание не всей рабочей группы, а группы в меньшем составе.

98. Представитель ГЕРМАНИИ поддерживает предложение представителя Марокко.

99. Представитель ИЗРАИЛЯ, напоминая, что резолюция GC(46)/RES/12 не была принята консенсусом, говорит, что он также согласен с представителем Египта в том, что скоропалительное решение по такому вопросу будет контропродукивным.

100. Представитель ПЕРУ говорит, что необходимо предпринять усилия, с тем чтобы достичь консенсуса по данному проекту резолюции. Однако для достижения консенсуса каждый должен будет пойти на уступки.

101. Г-н ВАЦЕК (Чешская Республика), говоря не в качестве председателя рабочей группы, а как представитель его страны, говорит, что, если проект резолюции, который он представил, в целом неприемлем, то обновленному варианту резолюции GC(46)/RES/12 он предпочел бы проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.3, одним из авторов которого является его страна.

102. Представитель АЛЖИРА говорит, что ее делегация поддерживает предложение, только что сделанное представителем Марокко, о проведении заседания группы в меньшем составе в попытке решить остающиеся проблемы.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в Комитете, как представляется, есть общее мнение в пользу необходимости предпринять заключительное усилие в целях достижения консенсуса. Он просит председателя рабочей группы посла Вацека рано утром на следующий день встретиться с теми делегациями, которые испытывают особые трудности с проектом резолюции, содержащимся в документе GC(47)/COM.5/L.17, с тем чтобы в духе гибкости попытаться найти компромиссное решение.

Заседание прерывается в 19 час. 05 мин. и возобновляется в 19 час. 40 мин.

23. Поправка к статье VI Устава (возобновление) **(GC/(47)/INF/5)**

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, в ходе консультаций было достигнуто согласие поручить ему сообщить Генеральной конференции о рекомендации Комитета, согласно которой Конференции следует:

- сослаться на резолюцию GC(43)/RES/19, которой она утвердила поправку к статье VI Устава и настоятельно призвала все государства-члены принять данную поправку как можно скорее в соответствии с конституционной процедурой каждого из них;
- принять к сведению доклад Генерального директора, содержащийся в документе GC(47)/INF/5; и
- предложить Генеральному директору представить Конференции на ее сорок девятой очередной сессии доклад о прогрессе, достигнутом в отношении вступления в силу данной поправки, и включить в предварительную повестку дня этой сессии пункт, озаглавленный "Поправка к статье VI Устава".

105. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что он все еще ждет указаний своего правительства. Он просит отсрочить дальнейшее обсуждение этого вопроса до следующего заседания Комитета.

106. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что она все еще ждет указаний своего правительства.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот вопрос будет поднят вновь на следующем заседании Комитета.

Заседание закрывается в 19 час. 45 мин.